

回顾外语教材研究，推动外语教材建设

——《中国外语教材建设：理论与实践》述评

霍 炜 王雪梅

摘 要：外语教材研究是外语教育学学科的重要组成部分，对促进外语学科长效发展具有重要意义，同时服务于培养国家和社会所需要的综合素质过硬的国际化人才。2021年出版的《中国外语教材建设：理论与实践》汇聚了国内外外语教材研究领域30年来具有代表性的研究成果，聚焦教材编写、教材分析与使用、教材评价、教材综述与展望等维度，既回顾了我国外语教材建设的历史进程，又为未来外语教材研究提供了多方面的借鉴与参考。

关键词：外语教材研究；外语教材建设；外语教育；述评与展望

[中图分类号] H319

DOI: 10.12002/j.bisu.444

[文献标识码] A

[文章编号] 1003-6539(2023)02-0102-08

引言

习近平（2022）总书记在党的二十大报告中强调，要“全面贯彻党的教育方针，落实立德树人根本任务，培养德智体美劳全面发展的社会主义建设者和接班人”“加快建设高质量教育体系”，为我国教育事业发展指明了方向。教材是人才培养的主要剧本，承担着为党育人、为国育才的重要使命，做好教材建设至关重要（吴岩，2021：6）。打造培根铸魂、启智增慧的精品教材，是落实国家教育强国战略的关键一环，事关民族复兴的百年大业。二十大报告还指出，要“深化教育领域综合改革，加强教材建设和管理”，这深刻地揭示了教材建设对党和国家事业的重要意义。近年来，教材建设在党和国家事业全局中的地位日益凸显，国务院国家教材委员会与教育部课程教材研究所的成立以及《关

[基金项目] 本文系2019年上海市哲学社会科学规划项目“全球胜任力视域下上海大中小学外语教育规划研究”（项目编号：2019BYY017）、2020年北京外国语大学北京高校高精尖学科建设项目“外语教育学”（项目编号：2020SYLZDXM011）、2022年上海外国语大学高峰学科语言学方向建设项目“世界高校外语学科数据库建设与外语学科发展研究”（项目编号：41004525/001）的阶段性成果。

于加强和改进新形势下大中小学教材建设的意见》等一系列政策的颁布充分表明教材建设已被列入国家顶层规划,标志着外语教材建设进入了新的历史时期。外语教材建设是提升全国外语教育质量的重要任务,相关项目指南中均强调了加强外语教材建设的重要性,对新时代外语教材建设提出了更高要求。例如,《大学英语教学指南》(2020 版)对新时代大学英语教材编写的指导思想与教材内容的选择提供了指导性意见(何莲珍,2020a:17)。《外国语言文学类教学质量国家标准》倡导素质、知识与能力三位一体的人才培养目标(教育部高等学校教学指导委员会,2018),开发具有本土人文特色的外语教材已成为当前外语教材建设的新使命,外语教材建设相关研究亟待跟进。

外语教材研究是外语教育学学科的重要组成部分,对学科建设意义重大(王文斌、李民,2017:4)。然而,相较于国际上相关研究快速发展的态势,国内研究者对外语教材的研究依然较少,外语教材研究没有得到应有的重视(孙有中,2021)。对国内外语教材研究领域的已有成果展开综合探讨分析、挖掘外语教材研究的历史发展规律能为外语教材研究者、编写者、出版者和政策制定者提供良好的借鉴与参考,也对提升我国外语教材适切性、有效落实外语教育方针政策具有重要意义。2021 年,外语教学与研究出版社出版了《中国外语教材建设:理论与实践》(以下简称《外语教材建设》)一书,旨在弥补这一不足。该书由中国高校外语教学专业指导委员会主任委员、北京外国语大学孙有中教授主编,共汇集了 27 位国内知名教育管理者、外语教育专家与教材研究者撰写的 20 篇研究论文(共计 20 章)。作者从不同视角探讨了 30 年来外语教材研究领域的代表性议题,对我国外语教材研究具有重要启发和借鉴意义。鉴于此,笔者将对该著作进行评述,以期对国内外语教材研究起到一定的引导或启示作用。

一、内容简介

《外语教材建设》共分为 4 个部分,分别为:

1. 教材编写(第一至七章)

该书第一部分包含 7 篇文章,聚焦外语教材编写理念,讨论了教材编写中存在的问题。第一至三章聚焦我国英语教材的编写原则。第一章作者文秋芳宏观地阐述了编写大学英语专业教材的 3 条原则,即“以‘人的发展’为依据”“以第二语言学习理论的最新成果为依据”“充分体现中国外语教学的特色”。在第二章中,程晓堂和康艳围绕中小学英语教材编写的若干问题展开探

讨,认为教材编写要正确地体现先进语言学理论并恰当运用语言教学理论,选材要适当,遵循学习者的学习规律。第三章作者韩宝成调查了英语教师对中小学英语教材的看法,认为英语教科书编写应遵循有趣、有意和有理的选材原则。第四章和第五章主要探讨教材建设的成就和不足。在第四章中,韩震从意识形态维度探讨了我国课程改革和教材建设取得的成就以及教材建设中存在的问题,强调教材编写必须体现国家意志。在第五章中,曾天山和马建华在分析当前职业院校教材建设现状基础上,揭示了职业院校专业课教材面临的问题,提出了推进职业院校专业课教材适用性的途径。第六章和第七章关注大学英语教材设计和编写实践。孙有中在第六章中以自己主持编写的两套英语教材为例,详细论述了学生如何通过跨文化比较、价值观思辨等相关教材设计活动进行价值观念塑造,探索了依托教学任务设计的课程思政教材编写路径。第七章作者常小玲介绍了“产出导向法”的教材编写过程,提出“双轮驱动”(即以教学理论与行动研究“双驱动源”助推教材编写前期准备、单元设计和全书设计各阶段)的教材编写模式,并阐释了教学理论与行动研究在不同编写阶段的作用以及在此过程中理论与实践的互动关系。

2. 教材评价(第八至十二章)

《外语教材建设》第二部分主要包括教材评价方法、评价实践和评价理论体系研究。在教材评价方法方面,第八章作者钱瑗介绍了国外英语教材评估表中的教学内容和方法两方面的条目,并说明了使用评估表时需要注意的相关问题。第九章和第十章属于外语教材评价的实践研究。吴冰在第九章中对6种口译教材的特点进行了评价,并根据口译的特点提出了口译教材编写注意事项。第十章作者束定芳和张逸岗通过问卷调查探讨了英语专业教材的功能、教师与教材的关系以及教材的组成与编写原则。第二部分的后两章聚焦大学英语教材评价理论体系的介绍。在第十一章中,赵勇、郑树棠对国外3种影响较大的英语教材评估体系进行了理论分析和评价,指出其不足之处,并对未来教材评价提出了相应建议。第十二章作者文秋芳提出了“产出导向法”教学材料使用与评价的理论框架,进一步提出了包括产出目标恰当性、促成活动有效性和产出目标达成性3个方面的具体评价指标,用于考查“产出导向法”教学材料使用的质量。

3. 教材分析与使用(第十三至十六章)

该书第三部分对外语教材的实际使用和教材内容进行了分析。在第十三章中,徐锦芬、范玉梅采用个案研究方法探讨了影响两名大学英语教师实施教材任务的因素,发现对任务型语言教学的理解、各自的学术背景、教学信念和考

试制度等都是影响教师实施教材任务的重要因素。第十四至十六章主要围绕对教材内容如何呈现文化知识、如何传递价值观的分析展开。谈佳、傅荣在第十四章中探讨了法国如何通过对外法语教材的内容编排、内容呈现和练习设置等一系列方式实现本国价值观的对外传递。黄国文在第十五章中以课程思政的视角探讨了外语教学课文中思政元素的隐秘性,认为思政元素存在于字里行间,所有的话语都具有价值取向。在第十六章中,张虹、于睿选取4套具有代表性的大学英语教材为研究对象,探讨了大学英语教材如何呈现中华文化。

4. 教材综述与展望(第十七至二十章)

《外语教材建设》主要回顾了我国教材发展的进程,思考、总结教材建设的历史经验,对未来的教材研究进行了展望。在第十七章中,李泉简述了我国对外汉语教材编写和研究取得的成就,指出了现有教材的不足,并对新一代教材的编写进行了思考。刘道义、龚亚夫和张献臣在第十八章中回顾了我国中小学英语教材建设的历程,总结了我国教材在重视学生认知特点和发展需要、正确处理语言教育与思想教育关系等方面的良好历史经验及启示。曾天山在第十九章中梳理了自1949年以来教材建设的发展历程,论述了教材建设的主要成就,总结了教材建设的宝贵经验。最后,钟启泉在第二十章中对教材概念进行了多方面界定,认为对教材设计中若干关系的探究是国内教材研究的重要视点,阐述了数字教材的演进脉络与数字化学习“实践共同体”的理论建构,提出未来教材研究要与从“纸质教材”到“数字教材”的革命性变革相适应。

二、简评

外语教材一直以来都是热点研究话题,但系统、全面地对该领域重点研究选题进行梳理的著作却比较少见,《外语教材建设》这部著作在一定意义上填补了这一空白。该书各部分兼具代表性和前瞻性,所收录权威论文的学术贡献反映在既突出强调了外语学科特性和本土教材需求,又回顾了我国外语教材研究历史进程,展望了未来教材研究方向。该书4个部分联系紧密,具有以下3方面的特色:

首先,研究主题连贯,研究对象层次全面。作者围绕外语教材建设设置了4个具有代表性的研究主题,分别是“教材编写”“教材评价”“教材分析与使用”和“教材综述与展望”,主题间层层递进且各主题下设置的都是外语教材建设的基础内容,涉及外语教材建设的各个方面。譬如,第二部分的教材评价研究涵盖通过使用教材评估对照表的教材评价研究、通过教材比较法的教材评

价研究以及通过问卷调查法的教材评价研究,全面介绍了相关教材评估模式,指出我国当前教材评价体系不完善的问题。此外,研究对象涉及中小学英语、大学英语和专业英语教材、口译教材以及对外汉语教材,为读者提供了进一步发掘教材间共性与个性的可能性。英语是中小学生的必修课程,承担帮助学生开拓视野、了解文化差异和树立良好世界观等任务,《外语教材建设》不仅给予高等院校英语教材足够的关注,也重视中小学英语教材研究,内容涵盖中小学英语教材编写问题、教材编写原则和教材建设经验总结3个方面,对推进中小学英语教材建设,切实提高基础英语教育质量具有重要意义。研究对象的全面性还体现在该书不仅聚焦国内教材,对我国对外汉语教材建设的历史经验进行了总结,还专门分析了法国对外法语教材中的价值观呈现方式,旨在为我国外语课程思政教材建设提供参考。

其次,聚焦外语学科特色,对接本土外语教材需求。一方面,教材建设者必须具备强烈的外语学科意识。作为以夯实外语知识、培养跨文化交际技能、拓展国际视野为主要目标的学科,外语学科要高度重视语言学习规律和教学规律。外语教材扮演提供语言素材的角色,其内容设置须遵循语言学习规律,并以先进的语言教学理论作为指导。为此,作者特别强调在教材编写和使用过程中对各种理论成果的运用以及对外语学习者学习环境与实际需求的重视,对语言“教”与“学”理论的探讨贯穿全书,介绍了有关本土教学理论的教材开发实践,对推动我国教材建设理论与实践相结合具有重要的启示作用。另一方面,外语课程兼具工具性和人文性(韩宝成,2014:60)。新时代背景下我国外语教材更加注重学生的价值观塑造,教材内容不仅要为学习语言结构和语言功能服务,更应寓价值观引导于知识传授和能力培养之中,实现教材建设为社会发展服务、促进学生全面发展的目的。长期以来,我国英语教材中的课文主要以英美文学和西方文化散文为主,选修的拓展性课程也大多是西方文化、英美文学和希腊文明等(蔡基刚,2021:5)。因此,该书在外语教材编写、评价与分析使用的研究中,紧密围绕外语教材在培养学生的价值观、意识形态等方面的重要作用展开探讨,将教材文化内容的“育人”功能置于首位,突出教材在培养学生国家文化意识以及坚定学生国家文化自信等方面的作用,为建设具有中国特色且满足我国本土需要的外语教材提供借鉴。

最后,回顾外语教材建设成就,指明未来研究方向。不同时期外语学科的人才培养目标在不断调整,教材研究日臻顺应学科发展的时代潮流。我国外语教材建设在过去取得了重大进展,基本满足了各阶段各层次学校的外语教育需要,培养了大批为社会主义建设事业作出贡献的外语人才。书中各部分论文以

发表时间为序进行编排,不仅为读者直观地呈现了不同研究主题下研究重点的演变,而且全面回顾了建国以来各时期外语教材服务于我国社会主义建设的基本情况,总结了教材发展的历史经验。此外,该书还指明了各研究主题下的最新研究方向。第一,相较于其他研究领域,外语课程思政的研究历史还很短,外语教材承载思政元素,课程思政视角下的外语教材研究必定是将来研究的重要方向,亟需研究者的关注。第二,“产出导向法”是新兴的、具有我国本土特色的教学理论(文秋芳,2017:348)。该书在教材评价部分还配套介绍了如何使用“产出导向法”教学材料,列出了此类教学材料使用的有效性评价指标,为开展具有我国特色的教材编写、使用和评价研究提供了参考。第三,该书最后关于数字教材的探讨也具有前瞻性。外语教学信息化的进程已从最初的计算机辅助教学发展到信息技术与外语教学的深度融合;进入人工智能时代后,相应地产生了不少关于人工智能与外语教学的重要概念(陈坚林,2020:22)。在教育信息化背景下,具有纸质教材与数字资源一体化的新形态教材必然成为新型教学媒介(何莲珍,2020b:5)。

结语

尽管《外语教材建设》内容既包括理论研究,又有实证研究,但大部分是围绕外语教材建设这一主题展开的理论探讨,具有代表性的实证性研究相对较少。瑕不掩瑜,该书选题涉猎广泛,研究内容丰富且视角全面,不仅系统梳理了领域内的重点研究话题、为未来外语教材研究转向奠定了基础,而且对我国未来外语教材建设有重要的启示意义。

第一,明确教材建设战略导向。在“一带一路”倡议和文化“走出去”战略背景下,要使外语教材在培养高质量外语人才中充分发挥作用,首先要基于我国外语教学的现实需求与特征构建教材建设框架、作好教材发展规划,根据教材使用对象的特点统筹各级各类外语教材,确保学生所学即所用,为社会主义现代化建设服务。

第二,强调教材编写理念先行。要明确外语教材编写的目的,落实立德树人根本要求,将课程思政元素自然地融入到每个单元中去;要把握新文科发展方向,加强外语教材中学科内容和语言知识的融合与跨学科知识的系统呈现,打破学科壁垒,培育高质量、创新型、复合型外语人才;要倡导本土化教学方法,体现以学生为中心的教学理念,在内容选择和编排上遵循学生语言习得规律,凸显我国外语教育特色,如“产出导向法”的“学用一体说”等。

第三,坚持教材评价多措并举。外语教材评价涉及多元的评价指标和评价方式,其全面性有助于完善我国教材评价体系。在评价指标方面,外语教材不应仅局限于语言知识的呈现,还要强调语言内容和形式所蕴含的文化态度和价值观,统筹评价教材的思想性、科学性和教育性。就评价方式而言,除了灵活运用书中提及的评估对照表、同类教材比较等评价方式,还要积极引入静态的语料库内容分析法与动态的德尔菲法(Delphi Technique)等方法,使得文本评价与使用效果评价相结合,发展新型的教材评估模式。

第四,倡导教材形态技术赋能。2020年以来的规模化线上教学加速了我国外语教育数字化转型步伐,教育部“教育新基建”“新兴领域教材研究与实践项目”对新型外语教材开发提出了一定要求。外语教材形态的变革要充分发挥信息技术的时效性、灵活性,坚持以信息技术融合创新语言教学,构建线上、线下“学用一体”的新形态一体化外语数字教材体系。

总而言之,该书是一本非常适合外语教材研究者阅读的著作,其推出有利于推动我国外语教材研究的发展与理论建设,改变长期以来对教材研究重视相对不足的局面。

参考文献:

- [1] 蔡基刚.科学素养视角下的高校创新人才培养:公共英语课程改革研究[J].北京第二外国语学院学报,2021(2):3-14.
- [2] 陈坚林.试论人工智能技术在外语教学上的体现与应用[J].北京第二外国语学院学报,2020(2):14-25.
- [3] 韩宝成.从一项调查看中小学英语教科书存在的问题及编制原则[J].外语教学理论与实践,2014(2):56-63.
- [4] 何莲珍.新时代大学英语教学的新要求——《大学英语教学指南》修订依据与要点[J].外语界,2020a(4):13-18.
- [5] 何莲珍.准确识变,科学应变 变局中的大学英语教学[J].外国语,2020b(5):2-7.
- [6] 教育部高等学校教学指导委员会.普通高等学校本科专业类教学质量国家标准(外国语言文学类教学质量国家标准)[M].北京:高等教育出版社,2018.
- [7] 孙有中.中国外语教材建设:理论与实践[M].北京:外语教学与研究出版社,2021.
- [8] 王文斌,李民.我国外语教育研究的理论框架:构建与解析[J].外语教学,2017(1):1-5,18.
- [9] 文秋芳.“产出导向法”的中国特色[J].现代外语,2017(3):348-358,438.

- [10] 吴岩 . 抓好教学 “新基建” 培养高质量外语人才 [J] . 外语教育研究前沿, 2021 (2) : 3-6.
- [11] 习近平 . 高举中国特色社会主义伟大旗帜 为全面建设社会主义现代化国家而团结奋斗——在中国共产党第二十次全国代表大会上的报告 [EB/OL] . (2022-10-16) [2023-02-01] . http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/xw_zt/moe_357/jjyzt_2022/2022_zt17/yw/202210/t20221026_672311.html.

收稿日期: 2022-02-02

作者信息: 霍伟, 上海外国语大学英语学院, 200083, 研究方向: 外语教育。电子邮箱: zb_sydds@163.com

王雪梅, 上海外国语大学教授, 博士生导师, 200083, 研究方向: 外语教育与教师专业发展。电子邮箱: wxm97@126.com

**Reviewing the Research of Foreign Language Teaching Materials and
Promoting the Development of Foreign Language Teaching Materials
— A Review of the *Construction of Foreign Language Teaching Materials
in China: Theory and Practice***

Huo Wei / Wang Xuemei

(Shanghai International Studies University, Shanghai 200083, China)

Abstract: Studies of foreign language teaching materials, as a quintessential component of foreign language education, play a pivotal role in the discipline's long-term development and in the cultivation of international Chinese talents with the high degree of quality that is required by the country and by society. *Construction of Foreign Language Teaching Materials in China: Theory and Practice*, which was published in 2021, collates representative studies in the field of foreign language teaching materials spanning the past 30 years, and focuses on textbook compilation, textbook analysis and use, textbook evaluation, and the history of and prospects for textbook construction. The book not only reviews the historical process of China's foreign language textbook construction, but also provides many suggestions for future research.

Keywords: studies of foreign language teaching materials; foreign language textbook construction; foreign language education; review and prospect

(责任编辑: 刘继安)